

INFORMATIVO DA CIDADE

Edição resumida do Koho Hikone

NOVEMBRO DE 2020

広報ひこねポルトガル語版

Leia nesta edição

- ※ VACINAÇÃO CONTRA INFLUENZA SAZONAL COM SUBSÍDIO PÚBLICO
- ※ INSCRIÇÕES PARA INGRESSO NO JARDIM DE INFÂNCIA (YOUTIEN) MUNICIPAL E INSTITUIÇÃO DE CUIDADOS E EDUCAÇÃO INFANTIL À PARTIR DE ABRIL DE 2021
- ※ CAMPANHA DE COMBATE À VIOLÊNCIA CONTRA MULHERES
- ※ CAMPANHA PARA PROTEÇÃO DOS DIREITOS HUMANOS DA CRIANÇA
- ※ FESTIVAL EBISUKOU DE 21 À 22 DE NOVEMBRO
- ※ EXAMES DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA
- ※ EXAMES PREVENTIVOS CONTRA CÂNCER REALIZADOS NO CENTRO DE SAÚDE



SERVIÇO DE INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS NA PREFEITURA

- A Prefeitura está funcionando provisoriamente no edifício All Plaza, 3º e 4º andar): de segunda a sextas das 8:30m às 12:00m e das 13:00m às 17:15m
Na 1ª e 3ª quinta-feira do mês até 19:00m, somente português (recepção até as 18:30m). Pedir na recepção "porutogaru-gô onegaishimasu" e o intérprete será chamado.
- No Centro de Assistência Social (Setor Shakai Fukushi ka), intérprete nas segundas e sextas (das 8:30m às 12:00m e das 13:00m às 17:15m).
Ligar antes para confirmar a presença da intérprete.
- No Hospital Municipal de segunda à sexta das 8:30 às 12:00m e das 13:00m às 17:15m

INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS Dizer "porutogaru-gô de onegaishimasu"

◆ Prefeitura.....0749-22-1411 (linha geral)

◆ Jinken seisaku-ka.... 0749-30-6113 (Setor onde estão os intérpretes)

Homepage de Hikone.
Página em português



Koho Hikone
português



FB Serviço de Convivência
Multicultural



K
O
H
O
H
I
K
O
N
E

Onde pegar o seu Informativo Koho Hikone

- Prefeitura e Sub-prefeituras, Biblioteca Municipal, Hikone Bunka Plaza
- Centro de Assistência Social (Hirata cho)
- Salão de Intercâmbio Internacional (Centro Cívico de Hikone, térreo)
- Hospital Shiritsu (municipal) e Centro de Saúde Kusunoki
- Beisia (Hikone)
- Supermercado atacadista Gyomu Super (Loja Toga), Aeon Big
- Fábricas: Joyson Safety Systems (antiga Takata), Showa Denko Materiaru zu (antiga Hitachi Kasei), Bestone
- Banco Shiga (Agência Oyabu)
- Igreja Católica de Hikone
- Hello Work (Hikone)

Aulas de Japonês para estrangeiros

Dia	Horário	Local	Organizador e contatos	Custo
Quarta	19:00 às 20:30	Centro Cívico de Hikone 2º. Andar Shimin kaikan	Associação Internacional de Hikone 0749-22-5931 Obs. De dezembro a fevereiro não tem aula	¥100/ aula
Sábado	14:00 às 16:00	Centro comunitário Naka-chiku Kouminkan	VOICE Hikone Kokusai Kouryu-kai 090- 5156- 6916	¥100/ aula
Domingo	10:00 às 11:30	Centro comunitário Nishi-chiku Kouminkan	Grupo voluntário SMILE 0749-24-7241	¥100/ aula
De segunda a sexta	① 9:30 às 10:50 ② 11:00 às 12:20 ③ 13:30 às 14:50 ④ 15:00 às 16:20	Inobeishon Ofisu (Innovation Office) Nayashira Hikone shi Shiro machi 1-7-16	SMILE MIZUNO 070-5661-7345	¥200/ aula
Terças Sextas	9:00 às 10:20	Asahinomori Chiku Kouminkan (Centro Comunitário Asahinomori)	SMILE MIZUNO 070-5661-7345	¥200/ aula

Devido a situação causada pelo novo coronavírus pede-se a gentileza de entrar em contato com os respectivos grupos para confirmar se há ou não aulas.



Rádio FM HIKONE em português
Dias: Segundas, quartas e sextas
Horário: 11h30 e 19h00



Versão parcial do Informativo Koho Hikone em japonês Tradução: (GRUPO VOICE) Lucia Okumura
Edição: Prefeitura de Hikone, Setor de Política dos Direitos Humanos, Serviços para Convivência Multicultural.
Distribuição: Grupo Voluntário VOICE, Prefeitura

INFORMAÇÕES GERAIS

VACINAÇÃO CONTRA INFLUENZA SAZONAL COM SUBSÍDIO PÚBLICO

A época onde há maior facilidade de transmissão do vírus da influenza sazonal está chegando. Este ano temos ainda os riscos de infecção da covid 19 daí a importância de fazer todos os tipos de prevenção.

Assim, a cidade de Hikone vai oferecer os subsídios conforme o quadro abaixo para que mais cidadãos tenham acesso a vacina contra influenza sazonal. Sobre as instituições médicas autorizadas favor consultar a lista na homepage da cidade ou entre em contato com o setor responsável: Kenkou Suishin ka (promoção da saúde) Tel 24-0816 no (Centro Kusunoki 2º andar ao lado do Hospital Shiritsu)

Público-alvo		Valor do subsídio	Onde vacinar	Leve no dia da vacinação
Vacinação Periódica A partir de 01 outubro De acordo com critérios designados pelo país	1)Os idosos Pessoas que na data de 28/dez. estará com 65 anos ou mais (a idade no dia da vacinação deverá ser de 65anos ou mais) 2)Pessoas portadoras de disfunção de múltiplos órgãos <ul style="list-style-type: none"> ➢ Pessoas que na data de 28/12 tenham idade acima de 60 anos ➢ No dia da vacinação estejam na faixa etária de 60 até 65 anos ➢ Sejam portadoras de doenças como insuficiência cardíaca, renal, respiratória (possuem carteira de deficiência) Para o público-alvo foram enviados aviso à parte.	Gratuito (subsídio total)	Nas instituições médicas autorizadas pelo município  Homepage de Hikone (japonês) Caso necessite vacinar numa instituição médica não autorizada: nesse caso entre em contato com o setor kenkou suishin-ka pessoalmente ou por telefone	Cartão do Seguro de Saúde (Kenkou Hoken sho)
Vacinação opcional A partir de 26 de outubro	Gestantes <ol style="list-style-type: none"> 1) A data de parto prevista é a partir de 01/10 (foi enviado aviso em separado) 2) gestantes que fizeram o registro de gravidez em Hikone a partir de 01/10: favor ir até o guichê do Setor Kenkou Suishin ka (Centro Kusunoki 2º andar ao lado do Hospital Shiritsu) Obs. Todos que receberam o aviso em separado são alvos do subsídio.	Gratuito (subsídio total)	Nas instituições médicas colaboradoras  Homepage de Hikone (japonês) Caso necessite vacinar numa instituição médica não colaboradora: primeiramente deverá arcar com as despesas totais e depois preencher o formulário de reembolso do subsídio. Este formulário deverá ser enviado via correios até o setor kenkou suishin-ka. O subsídio será depositado na conta bancária fornecida. Período limite de solicitação: 31/3/2021 até 17h	Cartão do Seguro de Saúde (Kenkou Hoken sho) Caderneta de Saúde Materno Infantil (boushi techou) Formulário de Subsídio e a Folha de Procuração (enviado junto com o aviso em separado)
	Bebês, pré-escolares, estudantes da escola primária e ginásio Nascidos a partir de 2/4/2005 e na data da vacinação com idade acima de 6 meses *Acima de 13 anos: uma vez *Até 13 anos: duas vezes	2,000 ienes O valor pago na instituição médica será aquela descontado o subsídios		Cartão do Seguro de Saúde (Kenkou Hoken sho) Caderneta de Saúde Materno Infantil (boushi techou) Formulário de Subsídio e a Folha de Procuração (estão a disposição nas instituições médicas colaboradoras)
	Estudantes do ensino médio Nascidos entre 2/4/2002 á 1/4/2005	1,000 ienes O valor pago na instituição médica será aquela descontado o subsídios		Verifique a lista da instituições médicas colaboradoras na homepage de Hikone

Informações: Setor Kenkou Suishin-ka ☎ 5 2 2 – 0 0 5 7

Hassaka chou 1900-4 (Kusunoki Senta)

Tel. 24-0816 FAX 24-5870

INSCRIÇÕES PARA INGRESSO NO JARDIM DE INFÂNCIA (YOUTIEN) MUNICIPAL E INSTITUIÇÃO DE CUIDADOS E EDUCAÇÃO INFANTIL À PARTIR DE ABRIL DE 2021

As crianças nascidas nas datas abaixo poderão ser inscritas.

- **Crianças de 3 anos** (nascidas entre 2 de Abril de 2017 a 1 de Abril de 2018)
- **Crianças de 4 anos** (nascidas entre 2 de Abril de 2016 a 1 de Abril de 2017)
- **Crianças de 5 anos** (nascidas entre 2 de abril de 2015 a 1 de abril de 1 de abril de 2016)

2. Quem poderá solicitar?

Moradores com endereço registrado em Hikone ou com confirmação de residência em Hikone a partir de 1 de Abril de 2021.

3. Período de entrega dos Formulários de Inscrições

De 9 a 26 de novembro das 9h as 16h (excetos sábados, domingos e feriados).

4. Local que poderá adquirir os formulários

Diretamente no jardim que deseja ingressar a criança (inclusive Nintei Kodomo-en) ou no Setor Youji ka (Centro de Assistência Social 2º andar), Viva City (play ground 2º andar, Manmaru Hiroba) no guichê de recepção geral da Prefeitura provisória (All Plaza Hikone) 3º andar, na sub-prefeitura e postos de atendimentos.

5. Período de inscrições (que deverá entregar os formulários etc preenchidos)

De 17 a 26 de novembro das 13h as 16h exceto sábados, domingos e feriados. A inscrição deve ser entregue no Jardim de Infância/ Nintei Kodomo-en que deseja ingressar a criança. Para cada criança é necessário um pedido de inscrição.

6. Informações: Setor Youji ka Tel. 0749-23-9597 (em japonês)

Setor Jinken Seisaku ka (em português) Tel. 0749-30-6113



Abaixo o quadro mostrando as vagas disponíveis por idade

Jardim de infância	Número de vagas disponíveis		
	3 anos	4 anos	5 anos
Hikone Youchien (Hon machi 1 cho me)	50	25	Vagas limitadas
Takamiya youchien (Takamiya cho)	25	10	
Hirata Kodomo-en (Certificação 1) (Hirata cho)	25	15	
Inae Higashi Youchien (Inabe cho)	50	20	
Asahinomori Youchien (Higashinonami cho)	25	15	
Jouhoku Youchien (Matsubara cho)	50	35	
Kinjou Youchien (Daitou cho)	25	10	
Sawayama Youchien (Serikawa cho)	25	10	
Jouyou Youchien (Hinatsu cho)	34	5	

CAMPANHA DE COMBATE À VIOLÊNCIA CONTRA MULHERES

Estaremos no período de campanha ao combate à violência contra mulher (violência doméstica, violência sexual, exploração sexual, assédio sexual, stalker entre outros). Também, os casos de violência entre casais mais jovens estão aumentando (estudantes do ensino fundamental 2, colegiais). Em japonês é conhecido como deeto DV (violência contra namorada, noiva). A violência contra mulheres jamais deverá ser perdoada. Não fique em silêncio, caso esteja passando por essa situação ou mesmo conheça alguém que esteja peça ajuda nos vários postos de consultas onde profissionais especializados irão atender e ajudar. Esses locais trabalham de modo totalmente sigiloso, por isso não há perigo de vazamento de informações. O serviço é totalmente gratuito.

Os postos de consultas que vão lhe ajudar

- CHUOU KODOMO KATEI SOUDAN SENTA (Centros de Consultas Infanto-Juvenil e da Família Chuou)
Tel. 077-564-7867
- HIKONE KODOMO KATEI SOUDAN SENTA (Centro de Consultas Infanto-Juvenil e da Família Hikone)
Tel. 0749-24-3741 (específico para mulheres)
- KEN-DANJO KYODOU SANKAKU SENTA (Centro de Igualdade de Gêneros da Província de Shiga)
Tel 0748-37-8739
- SEI BOURYOKU HIGAI-SHA SOUGOU KEA WAN SUTOPPU BIWAKO SATOKO (atendimento global para vítimas de violência sexual)
Tel 090-2599-3105 atendimento 24 horas
- **Nas prefeituras**

Em Hikone: SETOR KOSODATE SHIEN KA localizado no Fukushi Senta (Centro de Assistência Social) em Hirata cho **Telefone de consultas: 0749-23-7838**

Poderá utilizar também o **DV soudan navi** (telefone que lhe indicará o posto de consulta mais próximo)
Tel. #8008

ATENÇÃO! NUMA EMERGÊNCIA LIGUE IMEDIATAMENTE PARA O NÚMERO 110 DA POLÍCIA

- ※ No dia 12 de novembro o Castelo de Hikone estará iluminado em tons roxos para a conscientização dos cidadãos sobre a campanha
- ※ De 12 à 18 de novembro é o período de reforços dos direitos humanos da mulher
SOS Mulher Tel. 0570-070-810 (para todo Japão)
de segunda à sexta (8:30 às 19:00) e sábado e domingos (10:00 às 17:00)

CAMPANHA DE PROTEÇÃO DAS CRIANÇAS CONTRA MAUS-TRATOS

Novembro é o mês da conscientização ao combate contra maus-tratos infantil

As consequências dos maus-tratos à criança

Os maus-tratos afetam o desenvolvimento físico e mental da criança e tem grande influência na formação de sua personalidade. A geração seguinte também poderá sofrer com as consequências dos maus-tratos. Existem muitas discussões sobre os limites entre "DISCIPLINA" e "MAUS-TRATOS" porém, quando os pais repreendem rigorosamente a criança achando que estão disciplinando, na verdade a criança só consegue sentir muito medo pois ela ainda não está desenvolvida o suficiente para entender bem a verdadeira razão das atitudes rigorosas dos pais.

Por isso, as atitudes dos pais serão considerados maus-tratos independente do que estavam pensando ou de suas intenções. Ou seja, é muito importante refletir se o tipo de disciplina que está impondo à criança está sendo ou não prejudicial à ela.

Quando perceber que uma criança está sofrendo maus-tratos...

Quando perceber que uma criança está sofrendo maus-tratos, quando observar que o comportamento da criança está diferente do habitual etc. não tenha dúvidas para entrar em contato com os serviços de consultas abaixo. Tomar atitudes tendo como foco a segurança da criança em primeiro lugar é a forma mais eficiente de ajudar essa criança. Não se preocupe pois:

- ※ Tudo será feito com sigilo absoluto. Ninguém ficará sabendo sobre quem fez a denúncia/consulta
- ※ Se depois da investigação for verificado que não há maus-tratos, a pessoa que denunciou não será de forma alguma responsabilizada.

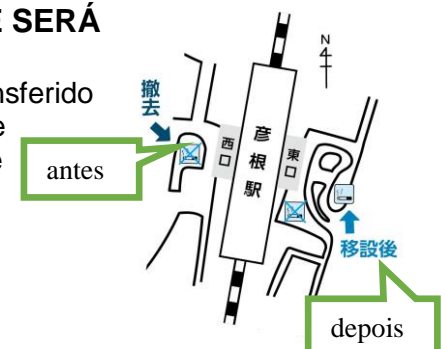
Serviços de Consultas para casos de maus-tratos

- JIDOU SOUDAN-SHO ZENKOKU DAIYARU (Telefone de consulta para todo território nacional)
☎ 189 (atende 24h)
- SHI-KOSODATE SHIEN-KA (Setor de Apoio à Criação de Filhos da prefeitura de Hikone)
☎0749-26-0994
- SHI KATEI JIDOU SOUDAN SHITSU (Sala de Consultas Infanto-Juvenil e da Família)
☎0749-23-7838
- SHIGA KEN HIKONE KODOMO KATEI SOUDAN SENTAA (Centro Hikone de Consultas Infanto-Juvenil e da Família da Província de Shiga) **☎0749-24-3741**
- Com a Assistente Social da sua região (Minsei iin/Jidou iin)

- ※ No dia 05 de novembro o Castelo de Hikone estará iluminado em tons de laranja para a conscientização dos cidadãos sobre a campanha

O LOCAL PARA FUMANTES DA ESTAÇÃO DE TREM JR HIKONE SERÁ MUDADO

O atual local (no lado oeste da estação) designado para fumantes será transferido para outro lado da estação (saída leste). A mudança será feita no dia 30 de outubro e o novo local estará liberado para os fumantes a partir do dia 2 de novembro. Durante o período de mudança (de 30/10 à 01/11) não estará disponível nenhum local para fumantes.




BENEFÍCIO ESPECIAL PARA QUEM VIVE DE APOSENTADORIA

Devido a situação econômica que o país está enfrentando os cidadãos aposentados de menor poder aquisitivo estão passando por dificuldades e para auxiliar estas pessoas o governo oferecerá este benefício.

Para ser elegível será necessário estar dentro de alguns critérios como o da renda.

O Escritório de Seguro Pensão enviou para o público-alvo os formulários de solicitação em meados de outubro. Favor enviar o cartão postal em anexo devidamente preenchido e selado o mais rapidamente possível.

Maiores informações Setor de Seguro Pensão de Hikone Te 30-6136

Eventos	Dia/mês	Horário	Local	Observações
Feira livre (HIKONE DE ASA ICHI)	15 de novembro	8h até 12h 	Dentro da área do templo <i>Gokoku Jinjya</i> (Perto do Castelo de Hikone)	Vendas de produtos alimentícios da região. Verduras frescas da estação, ovos, conservas, etc. Tel.: 24-4461 (em japonês) e-mail: hikonedehasaichi55@gmail.com

ATIVIDADES NO KODOMO SENTA (CENTRO DA CRIANÇA)

〒522-0047 Hinatsu cho 4769 Tel. 0749-28-3645 Fax 28-3646

Observar a constelação de inverno utilizando um telescópio potente

Nos meses de novembro e dezembro

Dia 20/11 19:30 às 21:00

Inscrições: de 7 a 18/11

Dia 11/12 19:30 às 21:00

Inscrições : 21/11 a 9/12

Vagas: 25 (por ordem de inscrição)

Custos: 300 ienes (gratuito para pré-escolares)

Cancelado se chover (Confirme após as 16h do dia)

Curso de culinária pais e filhos

Com a orientação de uma nutricionista vamos aprender sobre a boa culinária!

Dia 26/11 das 10:00 às 11:30

Público-alvo: criança nascidas entre 02/04/2016 a 30/09/2019 e seus pais

Vagas: 20 (por ordem de inscrição)

Custos: 200 ienes

Inscrições : 3 a 19 de novembro

FESTIVAL EBISUKOU: 21 E 22 DE NOVEMBRO

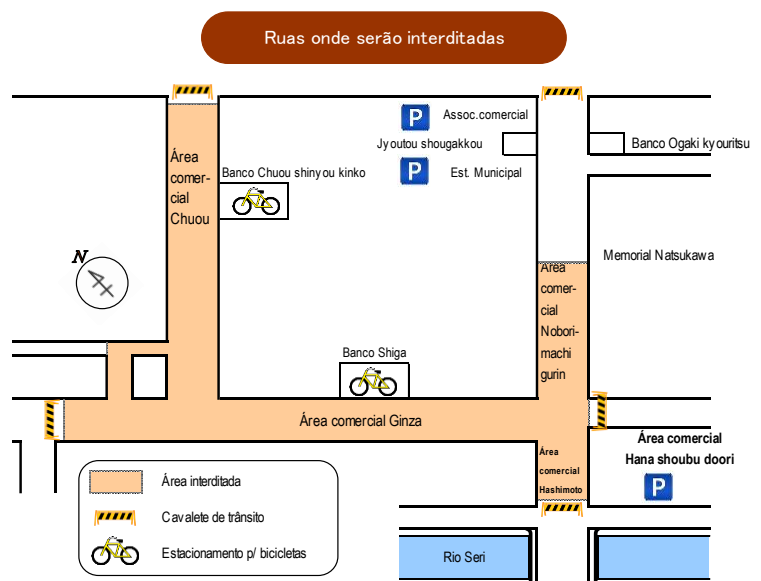
O Festival é para homenagear o protetor dos comerciantes

Atenção pois haverá interdição de ruas (veja mapa)

Na medida do possível vir utilizando os meios de transporte público pois não será possível utilizar os estacionamento ao redor. Também haverá algumas mudança nos pontos de ônibus públicos.

Horários:

- Ginza shoutengai (área comercial Ginza) Das 10h30 as 17h30 Obs.Dia 22 até 19h
- Chuou shoutengai, Nobori Machi Gurin doori shoutengai Das 10h30 as 17h



※Os estacionamentos tem vagas limitadas, portanto utilize meios de transportes públicos.

CERIMÔNIA DA MAIORIDADE 2021

Data: 10 de janeiro

Grupo 1: Horário: 10:20 até 10:50 (para moradores das seguintes regiões escolares: Ginásio Chuou-chuu, Ginásio Hikone Chuu, Ginásio Torimoto)

Grupo 2: horário 12:30 até 13:00 ((para moradores das seguintes regiões escolares: Ginásio Minami-chuu, Ginásio Nishi chuu)

Local: Hikone Bunka Plaza

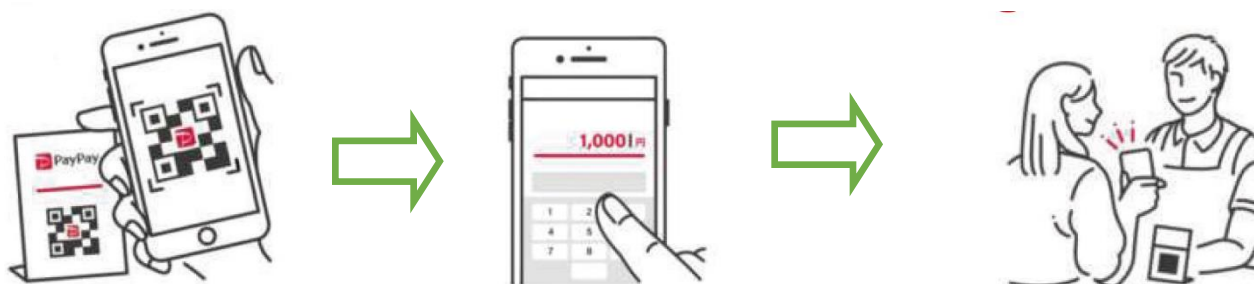
Público-alvo: Para nascidos entre 2 de abril de 2000 à 1 de abril de 2001

- ※ Para quem tem endereço registrado em Hikone será enviado o aviso até início de novembro.
- ※ Se até dezembro o aviso (cartão postal) não chegar e tiver interesse em participar da cerimônia favor entrar em contato pelo telefone 24-7974 (Shougai gakushu-ka)
- ※ Dependendo da situação de disseminação do covid 19 o evento poderá ser cancelado. Será feito o aviso na homepage de Hikone.

UTILIZE O APLICATIVO Pay Pay PARA PAGAMENTO DE COMPROVANTES E OUTROS

A partir de 2 de novembro poderá pagar os custos de comprovantes como de tributação (kazei shoumei sho), de pagamento de impostos (nouzei shoumei sho), atestado de residência (jumin hyou) etc. usando este aplicativo (fazer login do código QR no guichê).

Também poderá ser usado para pagar a entrada do castelo e museu de Hikone



SERVIÇOS DE CONSULTAS

Tipo de consulta	Data e horário	Local	Observações
Consultas sobre legislação (Associação de Advogados de Shiga)	27 de novembro Das 13h às 16h Necessário reserva	Prefeitura Provisória 3º andar All Plaza Hikone <i>Machizukuri suishin shitsu</i> Tel. ☎ 30-6117 Fax: 22-1398	A marcação de horário começa no dia 18 de novembro a partir das 8h30 da manhã. Vagas para somente 6 pessoas (30min cada) Custo: 5,500 ienes pagos no dia. * As consultas são apenas para quem mora ou trabalha em Hikone * Dependendo do caso e das pessoas envolvidas, o advogado responsável no dia pode não ser capaz de atendê-lo.

Consultas sobre Direitos Humanos em diversos idiomas	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 9h às 17h	0570-090-911 Telefone próprio para consultas	Atendimento em: Chinês, coreano, inglês, filipino, português, vietnamita. Consultoria sobre assuntos diversos relacionados a Direitos Humanos
SOS Ijime	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 9h às 17h	SECRETARIA DE EDUCAÇÃO GAKKOU SHIEN SHITSU	TEL 24-7977
Consultas sobre criação de filhos e família	Toda semana De segunda à sexta Das 8h30 às 17h15 (Exceto feriados)	Fukushi Senta – <i>Katei Jidou Soudan Shintsu</i> Tel. ☎ 23-7838 Fax: 26-1768	Consultas sobre assuntos ligados à crianças e família (criação de filhos, abuso infantil, violência doméstica).
Consultas sobre transtorno de desenvolvimento (autismo, hiperatividade/ Deficit de atenção, etc)	De seg a sexta (exceto feriados) Das 9h às 12h 13h às 16h	Centro de Apoio para Transtornos Globais de Desenvolvimento (Hattatsu Shien Senta) Tel 0749-26-8282	As consultas são para pessoas acima de 4 anos, residentes na cidade de Hikone. Também atende a família ou outros que estão preocupados. Vamos pensar juntos sobre os apoios necessários.
Consultas sobre problemas da fala e linguagem	De seg a sexta (exceto feriados) Das 8h30 às 12h 13h às 17h15		Consultas sobre dificuldades na pronúncia e outros problemas relacionados à linguagem. As consultas são para famílias com crianças pré-escolares sendo necessário reservar horário por telefone ou diretamente no balcão de atendimento do centro.
Consultas sobre tratamentos e trabalho para pacientes com câncer	De segunda à sexta Das 9:00 às 16:00 (necessário reserva)	Hospital Municipal de Hikone 2º andar Bloco 3	Para a pessoa em tratamento que tem possibilidade de trabalhar e quer trabalhar. Necessário marcar pelo telefone até um dia antes da data Tel 0749-22-6050 Shiritsu Byouin soudan shien senta
Consultas sobre imóveis desocupados (AKIYA)	De segunda à sexta-feira das 10:00 às 18:00	Hikone shi Akiya Banku Jimu Kyouku (Escritório de Banco de Dados Akiya de Hikone)	Este é um serviço de banco de dados AKIYA (de moradias desocupadas). Público alvo: donos de imóveis desocupados, pessoas interessadas em morar e fazer uso desses imóveis. Telefone 23-2123 (Com Sr. Maetani)
Consultas sobre acidentes de trânsito	Terças e quintas Das 9h às 12h e 13h às 16h	Kotou goudou tyousha 2º andar	Consultas especializadas sobre acidentes de trânsito para aqueles que se envolveram em um (vítima

(Koutsu jiko soudan)		(Predio ao lado da prefeitura) Motomachi	ou infrator). Também é possível se consultar via telefone (de segunda à sexta, exceto feriados). Escritório de assuntos relacionados a acidentes de trânsito da província – Filial Hikone Tel. ☎ 27-2230
Consultas sobre problemas do dia-a-dia	De Segunda a sexta-feira Das 10h à 12h e Das 13h as 16h	Hikone shakai fukushi kyougui kai (Fukushi Senta)	

As consultas acima exceto [Consultas sobre Direitos Humanos em diversos idiomas] são em japonês. Se você não domina a língua precisará levar um intérprete.



SAÚDE DA CRIANÇA



EXAMES DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA (Nyuyouji kenkou shinsa)

Devido as medidas de prevenção contra a disseminação do novo coronavírus a forma de prestar os exames foram modificados. Favor entrar em contato com o Setor Kenkou Suishin ka (Tel 24-0816) para maiores informações.

Apenas os exames abaixo serão realizados no Centro de saúde Kusunoki (ao lado do Hospital Municipal)

- Para o exame de 1 ano e meio e 3 anos e meio leve escova dental e toalha de rosto
- Para o exame de 3 anos e meio favor colher urina em casa (primeira urina da manhã colhido num vidrinho limpo) e levar no dia do exame.

Para o exame de 1 ano e meio e 3 anos e meio não é necessário fazer reserva. Levar a criança para prestar a consulta conforme o quadro “EXAMES DO MÊS DE NOVEMBRO”.

EXAMES DO MÊS DE NOVEMBRO

Tipos de exame	Data	Consultas para as crianças nascidas nas datas abaixo
Saúde e desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	13	De 30 de março a 8 de abril de 2019
	20	De 9 a 25 de abril de 2019
	9	De 22 de março a 2 de abril de 2017
Saúde e desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	12	De 3 a 16 de abril de 2017
	16	De 17 a 26 de abril de 2017
Saúde e desenvolvimento do bebê de 4 meses	Favor levar o bebê para prestar o exame no pediatra. Consultas sobre papinhas etc serão realizadas pela nutricionista ou pela agente de saúde.	

Os exames de 10 meses e 2 anos e 6 meses estão temporariamente cancelados. Para essas faixas etárias poderá reservar uma consulta individual caso ache necessário. Veja abaixo as datas disponíveis.

Consulta individual	Data	O exame é para as crianças nascidas nas datas abaixo
Da criança de 10 meses	Dia 18 de novembro	Criança nascidas entre 1 a 31 de janeiro de 2020
Da criança de 2 anos e 6 meses	Dia 19 de novembro	Criança nascidas entre 1 a 30 de abril de 2018

Reservas
(em japonês)



SAÚDE DO ADULTO

EXAMES PREVENTIVOS CONTRA CÂNCER REALIZADOS NO CENTRO DE SAÚDE

Devido a situação do covid 19 esses exames estavam paralisados. Devido a grande procura por parte da população foi decidido a volta dos exames desde que cumpridos todas as normas de segurança como uso de máscara, lavagem e desinfecção das mãos etc. Veja abaixo o quadro dos exames.

■ Masculino ● Feminino ★ Misto

Mês	Dia		Horário	Pulmão	Estômago	Intestino	Mama	Colo de útero
Nov.	25	Quarta	9 ~ 11	■	■	■		
			13~15	★		★		
	26	quinta	9~11			●	●	●
			13~15			●	●	●
	27	Sexta	13h30~15			●	●	●
30	Segunda	13h~15	●		●			
Dez.	8	Terça	9~11	■		■		
			13~15	★		★		
	10	Quinta	9~11	●	●	●		
	11	sexta	9~11	●		●		
	16	Quarta	13h30~15	●		●	●	●
	17	Quinta	9~11	■	■	■		
	21	segunda	9~11	●	●	●		
			13~15	★		★		
	22	Terça	9~11	●	●	●		
	23	Quarta	13h30~15	●		●	●	●
	24	quinta	9~11	■		■		
			13~15	★		★		
	25	Sexta	9~11	■	■	■		
			13~15	★		★		

Fazer reserva por telefone 24-3719 ou FAX 24-5870 a partir de 2 de novembro Setor Kenkou Suishin-ka

Local do exame: Centro de Saúde Kusunoki (do lado do Hospital Shiritsu de Hikone)

